



歡迎 Welcome

# 聖荷西華人天主堂 SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2015年10月04日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

**Pastor :** 歐維禮神父 Rev. Carlos Alberto  
☎ 408-509-6960 ✉ [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

## Other Important Contacts:

**禮儀組(國) Mandarin Liturgy**

施天寶 408 777-3565

**禮儀組(英) English Liturgy**

Joanne Chao 650-906-1456

**成人慕道 RCIA**

鄒世亮 408 997-8524

**嬰兒領洗 Baby Baptism**

周守華 408-517-0880

**葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep**

歐維禮神父 408-509-6960

**聖城通訊 HolyCity Magazine**

詹紹慧 [holycity2@sjccc.org](mailto:holycity2@sjccc.org)

## 禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

### 主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人中心  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

### 平日彌撒

國語 週六 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

**明供聖體 Eucharistic Adoration**

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

**和好聖事 Reconciliation**

粵語 週日 1:00pm St. Clare Church

國語 週日 2:30pm St. Clare Church

**恭唸玫瑰經 Rosary Praying**

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

## 財務報告 二零一五年八月

年度目標 (New Goal) \$ 155,000

每週目標 \$ 2,980

八月(五週)目標 \$ 14,900

八月奉獻總額 \$ 12,167

九月(四週)目標 \$ 11,920

感謝慷慨奉獻。歡迎使用 Online Giving.

## 乙年 常年期第廿七主日 彌撒釋義

### 婚姻不可拆散(谷十 2~12)

天主教會在今日世界中，仍保有不少獨特的道理與立場，不但普通人不瞭解，有些宗教人士也持不同看法。其中較廣為人知的，便是反對離婚，尤其是當教友締結的婚姻開始之後，便絕對禁止離異，因為婚姻聖事是不可拆散的。今天我們聆聽的主日福音中，耶穌回答法利塞人的話，是教會有關教友婚姻不可拆散道理的基礎。

婚姻不可拆散，不但現代人難以接受，即使是耶穌時代的猶太人也感到困難。原來舊約有准許離婚的文字，申命記第二十四章說：「如果一個人娶了妻，……在她身上發現了什麼難堪的事……給她寫了休書，叫她離開他的家……」；梅瑟准許離婚，但合理的理由並沒清楚說明。到了耶穌時代，猶太經師中甚至有人以為，任何使丈夫不悅的事，都能成為休妻的理由，所以當耶穌申明婚姻不可拆散時，門徒們也驚訝不止。

教會根據耶穌的話，宣告教友的婚姻絕對不可拆散；有時我們基督徒在理智方面也能對此產生困難，所以要抱著信仰的態度來接受。今天我們根據教會對耶穌話語的理解，尋求關於這個問題的一切說明。

首先，耶穌的話應當常常是和祂自己相連在一起，換句話說，是耶穌自己的生命使人了解祂的話。關於教友婚姻不可拆散，更應當這樣來了解。原來耶穌宣講天國臨近，在祂的生命中，救恩歷史也的確開創了一個新時代。在這耶穌基督的時代中，天父一方面要恢復祂創世的原有面貌，另一方面要引導人類達到圓滿的境界。耶穌自己施行的奇跡，象徵性地指示了這兩面。比如：祂復活死人，表示天主的救恩將使人類得以光榮復活，進入圓滿的境界；再如：祂平息風浪，表示天主的救恩正在恢復宇宙原來的和諧，即萬有受人的管理與治理的面貌。

既然天主教在耶穌基督時代的救恩，是恢復創世原有的和諧面貌，那麼可以了解為什麼耶穌說：「從創造之初，天主就造了他們一男一女。為此人類要離開他的父母，依附自己的妻子，二人成為一體，以致他們不再是兩個，而是一體了。所以，天主所結合的，人不可拆散。」天主照自己的肖像造了人，造了男女，所以男女兩人一起成了天主的肖像。如同一個天主的肖像不可破裂，男女二人的婚姻，不可拆散；這是創世之初，美與和諧，愛與契合的婚姻，耶穌在自己的新時代中加以恢復了。

基督徒婚姻聖事的確是一個崇高的理想，但這並非沒有具體的困難，婚姻有時會遭遇人難以擔負的十字架。但教會深信，耶穌基督的時代是一個恩寵的時代；帶領我們重返創世境界的基督，將

以特殊恩寵祝聖基督信徒的婚姻生活，遣發夫婦們在時下並不珍視婚姻的世界中，不但消極地接受婚姻生活的十字架，而且積極地彰顯婚姻聖事的神聖性。

最後，教友對於婚姻的不可拆散，是發自信仰態度的堅持。為此，這不是單靠理智或討論就能夠說服別人的，而是得靠著實際的美滿家庭生活，來替耶穌基督的婚姻要求作見證。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY  
LITURGY 張春申神父 著

## 《活動及通告》

### 教宗方濟各 10 月祈禱意向

**總意向：**為人口販賣祈禱。

願人口販賣，這種現代的奴隸制度能徹底根除。

**福傳意向：**為亞洲的福傳祈禱。

願亞洲基督徒團體能具有福傳精神，向仍在等待中的人宣講福音。

### 十月玫瑰月粵英國語彌撒前後聯合恭唸玫瑰經

十月是玫瑰月，粵語彌撒後及國/英語彌撒前(大約 2:30PM 左右)，我們將一起用粵/英/國語為我們的家庭、團體和世界和平恭唸玫瑰經。

### 成人英文慕道班 RCIA (ENGLISH) 2015-2016

英文慕道班已經於 9/27 主日開課。彌撒前 2:00PM - 2:50PM 在 Room 1 (面臨停車場) 歡迎您和您渴望了解天主教信仰，講英文的親友們加入。若有任何問題請聯繫 Sandy Chu 朱彩霞 (sandychu@gmail.com)。

### 成人國語慕道班 RCIA (CHINESE) 2015-2016

新一年度(2015-2016)慕道班已於 8 月 30 日開始。若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班看一看，聽一聽(認識天主教信仰)。

日期: 8/30/2015 - 4/24/2016

(感恩節、聖誕節...休息)

時間: 3:00pm ~ 5:30pm

地點: St. Clare School 一號教室。

941 Lexington Street, Santa Clara

慕道班聯絡人: 鄒世亮 408-997-8525。

### FAITH FORMATION BOOK CLUB (ENGLISH)

歡迎會英文的年輕人和成人朋友們參加每主日彌撒後 4:15PM 在樓下教堂會議室的英文讀書會。

書名: Jesus of Nazareth

作者: Joseph Ratzinger (Pope Benedict XVI)

### SCRIP SALE FUNDRAISING FOR YOUTH MINISTER

從 9 月 1 號到 12 月 31 號，我們通過 Scrip 超市禮券的售賣為 youth Minister, Ben Lu, 籌款，請大家多多益善，購買 大華 99 和 永和超市的禮券。我們也接受捐款，支票抬頭請寫 "SJCCM", memo 請註明 "for Ben Lu, youth ministry"。

### 聖詠團招募團員

聖詠是雙倍的祈禱。歡迎所有喜愛唱歌的教友及非教友踴躍報名。

讓我們藉著在聖詠團的事奉回應主的愛，團員間因著共同的事俸彼此共融合作，相伴走信仰的道路。

練唱時間: 主日彌撒前 2:00-2:45PM

練唱地點: North Hall or Lower Church (聯合彌撒主日)

報名方式: 有意願者請發郵件 choir@sjccc.org

### 哥倫布騎士團 KNIGHTS OF COLUMBUS

哥倫布騎士團歡迎有興趣的男士踴躍報名參與，好成為全家的表率，並成為更好的基督徒、更有責任感的國民、和更有愛心的丈夫和父親。

聯繫人: 璩正皓 Stan Qu stanqu@icloud.com

### 牧靈委員會 PASTORAL COUNCIL

James Hua 華正朔 Keyun Tong 童克雲

Michael Wu 吳文彥 Grace Chen 邱慈菁

Vivian Chu 朱玉蓉 Carmen Siu

Yuanyuan Shan 單媛媛 Shingmin Wu 吳興民

Vicent Wang 王文成

### 宗旨草案 MISSION STATEMENT

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。

We are called to be a dynamic Catholic community that is welcoming to all, growing in faith and apostolic love, and spreading the Gospel of Jesus Christ, particularly among the Chinese, in the Diocese of San Jose and beyond.